

— 10 —

Diméet mé, me mam!

6 *Beanik* (♩. = 72)

« Di - mé - et mé, me mam, bre-meu pen don ar - riù én
 ced, Di - mé - et mé, me mam bremen pen don ar - riù én oed —
 O na me mam, di - mé - et mé na d'ur braù-ik a zén, O!
 Hag e la - ro « bon - jour, bon-soir », d'ur verh iou ank é pas, O!
 Hag e la - ro « bon - jour, bon-soir », d'ur verh iou ank é pas, O! —

1

« Diméet mé, me mam, bremen pen don arriù én oed (2 *huéh*)
 O na me mam, diméet mé na d'ur braùik a zén,
 O!
 Hag e laro « *bonjour, bonsoir* » d'ur verh icuank é pas, } 2 *huéh*
 O!

2

» Na dé me éred mé na penaos dillad em bo mé?
 — Me merh hui po un dillad du unan a gonsékans
 O!
 Er gouroñnen vo ar hou pen vo unan a soufrans,
 O!

3

— Na dé me éred mé na penaos boteu em bo mé?
 — Me merh hui po ré verniset 'chouriko ar en éoar
 O!
 Ha ken ne laro rah en dud honeh e hou bragal,
 O!

Mariez-moi, ma mère!

1. « Mariez-moi, ma mère, maintenant que je suis en âge (*bis*). — O ma mère, mariez-moi à un beau jeune homme, — O! — qui dira « bonjour, bonsoir » à une jeune fille, en passant. — O! —

2. Le jour de mon mariage, quel habit mettrai-je? — « Ma fille, vous aurez un habit noir, un habit de valeur; — la couronne dont vous serez ceinte sera une couronne de douleur. »

3. Le jour de mon mariage, quelles chaussures mettrai-je? — « Ma fille, vous aurez des souliers vernis qui crieront sur le sol, — tellement que tout le monde dira : celle-là sait s'habiller. »

— II —

4

— Na dé me éred-mé na penaos mouched em bo mé?
 — Reit e vo d'oh ur mouched guen de dorchein hou tareu,
O!
 'Laret « *adieu* » d'hou kerentaj mont de gondou ménaj,
O!

5

— Na dé me éred-mé é pé sord gulé e kouskein?
 — Hui e gousko n'ur gulé plu goarniset rah é guen,
O!
 Hag én tu deheu anehon ino vo hou koulen,
O! »

6

Tri dé arlerh hé fest hi mont de dal toul dor hé zad :
 « Me zad hui hues men diméet na d'ur braùik a zén!
O!
 E vé noz ha dé én davarn haval doh un évrein!
O!

7

— Me merh, pe oeh iouank hui n'em gaveh ket a goutant
 O na me merh pe oeh iouank n'em gaveh ket koutant
O!
 Ha bremen p'en doh diméet ne ket hou santimant,
O! »

(Kañnet get ANN-MARI BARDOUILL, a Lokunél, Lann-er-Stér.)

4. « Le jour de mon mariage, quel mouchoir aurai-je? » — « Vous aurez un mouchoir blanc pour essuyer vos larmes, — en disant « adieu » à vos parents avant d'aller diriger votre ménage. »

5. « Le jour de mon mariage, dans quelle sorte de lit dormirai-je? » — « Vous dormirez dans un lit de plume, tout garni de blanc, — et à son côté droit sera votre désir.»

6. Trois jours après sa noce, elle s'en alla près de la porte de son père : — « Mon père, vous m'avez mariée à un bel homme! — Il passe ses jours et ses nuits à l'auberge, semblable à un ivrogne! »

7. « Ma fille, lorsque vous étiez jeune, vous n'étiez pas contente, — O ma fille, lorsque vous étiez jeune, vous n'étiez pas contente! — Et maintenant que vous êtes mariée, ce n'est pas encore à votre sentiment! »

(Chanté par ANNE-MARIE BARDOUILL, à Locunel, en Lann-er-Stér.)